

Filološki fakultet / Prevodilaštvo / SAVREMENI ENGLISKI JEZIK IV

Naziv predmeta:	SAVREMENI ENGLISKI JEZIK IV			
Šifra predmeta	Status predmeta	Semestar	Broj ECTS kredita	Fond časova (P+V+L)
991				
Studijski programi za koje se organizuje	Prevodilaštvo			
Uslovljenost drugim predmetima	Nema uslovljenosti			
Ciljevi izučavanja predmeta	Savladavanje gramatike iz oblasti obuhvaćenih programom za Engleski jezik IV. Savladavanje vokabulara iz oblasti obuhvaćenih programom za Engleski jezik IV. Ovladavanje principima usmene i pisane komunikacije na visokom nivou. Ovladavanje principima prevođenja (gramatičko-leksički, sintaksički i pragmatiko-diskursni aspekt).			
Ishodi učenja	Nakon što položi ovaj ispit, student će moći da: - precizno odredi teme, mišljenja i stavove iznesene u usmenom i pismenom obliku slušajući autentičan govor, uključujući i razne dijalekte engleskog govornog područja, kao i čitajući autentične tekstove i književna djela, na višem naprednom nivou, - primjenjuje uvježbane gramatičke strukture i usvojeni vokabular u usmenom i pismenom obliku izražavanja i dosljedno održava visoki stepen gramatičke tačnosti (viši napredni nivo), - izražava se dovoljno tečno i prirodno na engleskom jeziku, i fleksibilno i efikasno koristi jezik u društvenim i poslovnim situacijama pokazujući kontrolisanu upotrebu organizacijskih obrazaca, veznika i kohezivnih sredstava, na višem naprednom nivou, - mijenja stil i naglasak, i pravilno bira alternativne izraze, s obzirom na tip konverzacije i situacijski kontekst, na višem naprednom nivou, - prevodi tekstove/odlomke srednje dužine, s engleskog na crnogorski jezik i obratno, na višem naprednom nivou, - napiše jasan, podroban i dobro strukturisan tekst u obliku pisma ili sastava u kojem jasno iskazuje svoje stavove uz ispravan odabir stila, na višem naprednom nivou.			
Ime i prezime nastavnika i saradnika	Lektor mr Milica Kadić-Aković, lektor Savo Kostić, Igor Ivanović			
Metod nastave i savladanja gradiva	Temeljna priprema za nastavnu jedinicu uslov za rad na vježbama; rad na zadatim vježbanjima kod kuće. Vježbe uz primjenu komunikativne metodologije. Aktivno učešće studenata u nastavi, uz stalne komunikativne aktivnosti (slušanje i govor), rad u paru i gr			
Plan i program rada				
Pripremne nedjelje	Priprema i upis semestra			
I nedjelja, pred.	Comparing and contrasting, Adjective + noun collocations Leisure activities, Hobbies			
I nedjelja, vježbe	Introduction: Information on the course. Leisure activities - What do you do in your free time? "In my spare time..." (Listening and speaking; pair work). Tekst: Dadije uzvraćaju udarac - prevod novinskog teksta + Domaći zadatak: prevod novinskog članka			
II nedjelja, pred.	Using participles Games, Sports			
II nedjelja, vježbe	Sports - "You've got to be selfish" (listening & speaking); Attractions and drawbacks of your favourite sport or hobby (speaking & discussing; pair/group work). Tekst: Vjerski ekstremizam i rodna ravnopravnost - prevod govora Slobodne aktivnosti - prevod			
III nedjelja, pred.	Articles and determiners Adventure, Exploration			
III nedjelja, vježbe	Tourism and adventure - A sense of adventure. An adventurous person. "If something goes wrong..." (Listening, gap filling, speaking). Keeping the reader's interest. Improving a story. A description of a trip. Life as an adventure. (Writing skills). Tour			
IV nedjelja, pred.	Position of adverbs Extreme sports			
IV nedjelja, vježbe	Tourism - A role-play on tourism in Montenegro (speaking; group work). The impact of tourism on a region in Montenegro / the Mediterranean (speaking and discussing). Coherence (writing skills) Tekst: Bivši rođaci i prijatelji (D. Kovačević) - prevod knji			
V nedjelja, pred.	Reporting People, Friends and acquaintances			
V nedjelja, vježbe	People and gender - "Who's talking?" (Listening & speaking). Describing people (speaking). Communication among people (expressing opinions). Sentence sense & structure 1 (writing skills) Tekst: Grad Monovi - stanovnika 1 - novinski članak Ljudi i rodna			
VI nedjelja, pred.	Punctuation, Using inversion for emphasis Men and women			
VI nedjelja, vježbe	People and gender - Society and social issues. Human rights. Equality issues. Social prejudices. Montenegrin society. Men and women in Montenegro. (speaking & discussing) Sentence sense & structure 2 (writing skills) Tekst: Dječaci piju pivo, djevojčice			

VII nedjelja, pred.	Kolokvijum
VII nedjelja, vježbe	Ways of communication - Meaning. Translation. Misunderstanding. (Listening & speaking). Attitudes towards languages. (Speaking and discussing) Tekst: Zbog Rusa imate loš imidž – prevod intervjua Načini komunikacije – prevod književnog teksta
VIII nedjelja, pred.	-ing and to..., Wh-clauses Communication, Languages
VIII nedjelja, vježbe	Ways of communication – The English speaking world. Varieties of English. Slang, jargon, accents and dialects. Collocations. (listening & speaking) Tekst: Ljubav na prodaju (M. Kapor) – književni tekst + Domaći zadatak Načini komunikacije – prevod tekst
IX nedjelja, pred.	Forming adjectives Accents and dialects, Means of communication
IX nedjelja, vježbe	Popravni kolokvijum
X nedjelja, pred.	The passive, Position of adjectives and participles Food and drink
X nedjelja, vježbe	Food and drink – The philosophy of eating. “Do you eat to live or live to eat?” Eating habits in Montenegro and worldwide. National cuisine. Local food and local restaurants. (speaking and discussing) Tekst: Klinton izgubio šifru za nuklearni napad – krit
XI nedjelja, pred.	Modal verbs Cooking
XI nedjelja, vježbe	Food and drink – Water resources in the world. Bottled water. Drinking habits. (speaking) Agreement and verb tense consistency (writing skills)
XII nedjelja, pred.	The future Travelling abroad, Tourism
XII nedjelja, vježbe	Food and drink – Agriculture. Farming in Montenegro. Livestock breeding. Crop growing.
XIII nedjelja, pred.	Adverbs of frequency
XIII nedjelja, vježbe	Montenegrin plant species. (Speaking) Describing a manufacturing process (listening & speaking) Text (class work) current affairs article Putovanja i odmor – prevod teksta iz brošure za odmor i putovanja
XIV nedjelja, pred.	Modal verbs (revision)
XIV nedjelja, vježbe	Tekst: Svi blefovi kraljičinog supruga – prevod teksta zabavnog sadržaja Hrana i piće – prevod menija
XV nedjelja, pred.	Advanced grammar revision Holidays, Transport
XV nedjelja, vježbe	Text (class work) current affairs – with geographic indications Putovanja i odmor – prevod teksta iz brošure za odmor i putovanja
Opterećenje studenta	Ukupno opterećenje za predmet: 9 x 30 = 270 sati Nastava i završni ispit: 12 x 16 = 192 sata Neophodne pripreme prije početka semestra: 12 x 2 = 24 Dopunski rad: 54 sata Struktura opterećenja: 92 sata (nastava) + 24 sata (priprema) + 54 sata (dopunski rad)
Nedjeljno	U toku semestra
kredita x 40/30=0 sati i 0 minuta 0 sat(a) teorijskog predavanja 0 sat(a) praktičnog predavanja 0 vježbi 0 sat(a) i 0 minuta samostalnog rada, uključujući i konsultacije	Nastava i završni ispit: 0 sati i 0 minuta x 16 =0 sati i 0 minuta Neophodna priprema prije početka semestra (administracija, upis, ovjera): 0 sati i 0 minuta x 2 =0 sati i 0 minuta Ukupno opterećenje za predmet: x 30=0 sati Dopunski rad za pripremu ispita u popravnom ispitnom roku, uključujući i polaganje popravnog ispita od 0 do 30 sati (preostalo vrijeme od prve dvije stavke do ukupnog opterećenja za predmet) 0 sati i 0 minuta Struktura opterećenja: 0 sati i 0 minuta (nastava), 0 sati i 0 minuta (priprema), 0 sati i 0 minuta (dopunski rad)
Obaveze studenta u toku nastave	Redovno pohađanje nastave, izrada domaćih zadataka, čitanje lektire, aktivno učestvovanje na časovima
Konsultacije	
Literatura	Literatura: Prevod na engleski i Prevod sa engleskog: Izbor tekstova (profesor može uvesti neki novi tekst i odstupiti od gore navedenih tema zbog njihove aktuelnosti ili potrebe za vježbanjem određenih prevodilačkih struktura) Gramatičke i leksičke vježbe: 1. B.D. Graver, Advanced Language Practice, Oxford University Press, 1990 2. Michael Vince, Advanced Language Practice, Heinemann Macmillan 3. Michael Swan, Practical English Usage, Oxford English, 1998 Obrada teksta i Pismene i usmene vježbe: 1. Leo Jones, New Progress to Proficiency Obavezna lektira za samostalnu obradu (studenti se mogu konsultovati sa svim nastavnicima s predmeta u vezi s djelovima teksta oko kojih imaju poteškoća – za vrijeme konsultacija i preko mejla. Neke od priča mogu se obrađivati na časovima PU vježbi): 1. Rebecca Croxall Evanescence 2. Amy Holtz Hitch-Hiking Through the

			Shadow of Venezuela 3. Kevin Salzman Remember Those Who Can't Remember Themselves			
Oblici provjere znanja i ocjenjivanje			1. Gramatika – 1/6 ocjene - redovno pohađanje nastave – 4 poena - domaći zadaci – 6 poena - kolokvijuma – 40 bodova (neophodno je imati najmanje 20 bodova da bi se kolokvijum smatrao položenim) - završni ispit – 50 bodova (neophodno je imati najmanje			
Posebne naznake za predmet			Ispit iz Savremenog engleskog jezika 4 smatra se položenim ukoliko je student sakupio više od polovine poena iz svih šest djelova predmeta.			
Napomena			Milica Kadić-Aković - kadic.akovic.milica@gmail.com, Savo Kostić - s.kostic@t-com.me, Igor Ivanović - iggybosnia@gmail.com, internet strana: https://sites.google.com/site/iggybosnia/			
Ocjena:	F	E	D	C	B	A
Broj poena	manje od 50 poena	više ili jednako 50 poena i manje od 60 poena	više ili jednako 60 poena i manje od 70 poena	više ili jednako 70 poena i manje od 80 poena	više ili jednako 80 poena i manje od 90 poena	više ili jednako 90 poena